

Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Achtung! Aufblasbare Materialien nicht zu stark aufpumpen.
CAUTION! Soft inflatable material items will not have existing pressure reading.
You must be careful not to over-inflate.

Внимание! У мячкик изделий нет существующих норм давления.
Вы должны быть очень осторожны, чтобыне надуть сильнее, чем надо.

	Bar	Psi
Autoreifen, car tire, Автомобильные шины	1,7-2,8	24-40
Fahrradreifen, bicycle tire, Велосипедные шины	2,4-4,0	35-60
Fußball, football, Футбольный мяч	0,9	13
Basketball, basketball, Баскетбольный мяч	0,6	9
Traktorreifen, lawn tractor tire, Шины газонокосилки	1,5	22
Boot (2 Personen), Boat (2 man), Лодка (двухместная)	fest, solid, кренко	
Matratze, Mettress, Матрас	fest, solid, кренко	

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /
неисправность.....

Kaufdatum / purchase date /
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....



AeroPressor O Form XL

Kompressor 12V O Form XL
Air Compressor 12V XL
Воздушный компрессор 12В XL

Art. 241500



Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации

alca germany automotive gmbh Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@alca-germany.com

alca-germany.com

**BITTE AUFMERKSAM
LESEN!**

Das Nichtbeachten der folgenden Anweisungen kann sowohl zu Verletzungen als auch zu Schäden führen. Lassen Sie den Kompressor bei Gebrauch nie unbeobachtet.

1. Der Kompressor wurde nicht für den Dauerbetrieb entwickelt. (max. 10 Min.)
2. Bei Benutzung über eine längere Zeit kann es zu Überhitzung und Schäden kommen. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es mind. 30 Min. abkühlen.
3. Verwenden Sie eine 12V Stromquelle mit 15 Ampere oder mehr, um sicher zu gehen, dass der Kompressor nicht beschädigt wird.
4. Das Gerät ist nicht zum Aufpumpen für Reifen mit hohem Druck geeignet. (z.B. LKW-Reifen.)

**Das Aufpumpen von
Reifen**

1. Platzieren Sie das Verbindungsstück auf das Ventil (Abb. 1) und drücken es nach unten. Schließen Sie das Verbindungsstück, indem Sie den Hebel mit dem Daumen nach unten drücken (Abb. 2). Achtung! Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsstück auch fest auf dem Ventil sitzt.
2. Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder. (Abb. 3). Danach stellen Sie den Schalter ON/OFF in die „ON“ Position.
3. Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, stellen Sie den Schalter ON/OFF auf OFF. Entfernen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder. (Abb. 2). Und ziehen Sie das Verbindungsstück ab.



Bild 1



Bild 2



Bild 3

**Das Aufpumpen von
aufblasbaren Spielgeräten**

1. Wählen Sie den passenden Adapter und stecken Sie ihn in das Verbindungsstück. (Abb. 4)
2. Prüfen Sie den entsprechenden Druck anhand nachstehender Liste. Die Liste ist nur eine Richtlinie. Für genaue Druckbestimmung benutzen Sie die Hinweise des Herstellers des aufzupumpenden Geräts.
3. Stecken Sie den Adapter in das Spielgerät (Abb. 5). Schließen Sie das Verbindungsstück, indem Sie den Hebel mit dem Daumen nach unten drücken.
4. Betätigen Sie den Schalter.
5. Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, ausschalten und den Stecker aus dem Zigarettenanzünder entfernen.
6. Entfernen Sie den

Adapter vom aufzupumpenden Gerät und den Adapter aus dem Verbindungsstück.



1. Adapter zum Aufpumpen
2. Sportball Adapter
3. Adapter für Fahrräder



Bild 5

Empfohlener Druck

Vermeiden Sie zu starkes Aufpumpen. **ÜBERSTEIFEN SIE NIE DEN EMPFOHLENE DRUCK.** Das aufzupumpende Gerät kann platzen und Verletzungen verursachen.

Störungen**Der Kompressor startet nicht/ pumpt nicht auf.**

1. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Steckers im Zigarettenanzünder.
2. Überprüfen Sie die zuständige Sicherung

im Fahrzeug. Sie sollte mindestens 15 Ampere haben.

Der Kompressor arbeitet ohne zu pumpen

1. Stellen Sie sicher, dass das Verbindungsstück eng am Ventil sitzt.
2. Überprüfen Sie den Artikel auf undichte Stellen.
3. Überprüfen Sie Schlauch und Anschlussstück auf Bruch oder Undichtigkeiten.

Der Kompressor arbeitet nur langsam

1. Überhitzung durch erhöhte Belastung. Ausschalten (OFF) und 30 Minuten abkühlen lassen.
2. Zu geringe Spannung. Prüfen Sie den Ladestand der Fahrzeugbatterie.

Achtung!

1. Pumpen Sie die Gegenstände nicht zu stark auf. Die meisten Fahrzeugreifen werden

mit einem Druck von 1.7-2.8 bar aufgepumpt, in Abhängigkeit des Reifentyps. Einige Reifen benötigen einen Druck von über 2.8 bar.

2. Von Kindern fernhalten!
3. Kompressor nicht unbeobachtet lassen!
4. Kompressor nicht während der Fahrt oder bei laufendem Motor benutzen.

Technische Daten:

Nennspannung:	12V
Nennaufnahme:	120W
Nennstrom:	10A
Größe:	18*18*7cm
Gewicht:	ca. 0,8kg
Kabellänge:	ca. 3,0m
Luftschlauch:	ca. 0,5m
Max. Druck:	250PSI/17bar
Luftvolumen:	18L/min

Hiermit erklärt alca germany automotive GmbH, dass sich der Kompressor 241500 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EC befindet.

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

Mit der Wiederverwertung,

der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

READ CAREFULLY!

Unless directions are followed, physical injury or property damage may result. When using the compressor, never leave it unattended.

1. Compressor did not develop for continuous operation (max 10 min.).
2. This compressor is designed for occasional use only. (Max. 10 minutes) Operation over an extended period of time will overheat the unit and damage the compressor. When this occurs stop, the unit immediately and let it cool down for approximately 30 min. before resuming operation.
3. You may use 12 volt battery charger to power this compressor, but it must be rated at 15 amps or more to avoid damage to the compressor.
4. Do not use air inflator

for high pressure tyres such as those used on large trucks.

To inflate tyres

1. Place connector on input valve stem (Fig. 1) and push down. Close thumb latch connector (Fig. 2).
Caution! Make sure the connector always touches the core of tyre valve stem.
2. Connect the plug with cigarette lighter. Then set compressor ON/OFF switch to „ON“ position.
3. When proper pressure is reached, set ON/OFF switch to „OFF“ position, unplug the plug and remove connector.



Fig.1



Fig.2



Fig.3

For inflatables

1. Select the suitable adapter and insert it into the connector (Fig. 3).
2. Check our typical infla-

tion pressure chart. This chart is for reference only and you should consult your owner's manual for a more exact pressure rating.

3. Insert adapter into article to be inflated (Fig. 4)
4. Connect plug to cigarette lighter. Turn on switch.
5. When proper pressure is reached, turn off switch, and unplug the plug.
6. Remove adapter from inflated article and remove adapter from connector.



Fig.4
1. adapter for inflatables
2. sportball adapter
3. adapter for bicycle

lock valve stem
connector



Fig.5



Typical inflation pressure
Avoid overinflating. NEVER
EXCEED RECOMMENDED
PRESSURE.
The item being inflated

may burst and cause serious injury.

Caution! Please consult your owner's manual for a more exact pressure rating. Soft inflatable material items will not have existing pressure reading. You must be careful not over-inflate.

Trouble shooting**Compressor does not start/blows fuses**

1. Check the right connection of the plug in cigarette lighter.
2. Check vehicle lighter fuse. Should be 15 amps minimum.

Compressor runs but doesn't inflate

1. Be sure the connector always touches the core of the valve stem.
2. Check article for leaks.
3. Check hose for breaks and leaks at fittings.

Compressor runs slowly

1. Overheated from excessive use. Shut it

- off and let it cool for 30 minutes.
2. Voltage too low. Check condition of battery.

Caution!

1. Do not over inflate items beyond their needs. Most car tyres will inflate properly between 24-40 PSI depending on tyre the tyre. Some tyres require pressure in excess of more than 40 PSI.
2. Keep out of reach of children.
3. Do not leave unattended.
4. Do not use while driving or running engine.

Technical data:

Volt:	12V
Watt:	120W
Ampere:	10A
Size:	18*18*7cm
Weight:	ca. 0,8kg
Cable length:	ca. 3,0m
Air hose:	ca. 0,5m
Max. pressure:	250PSI/17bar
Air flow:	18L/min

Declaration of Conformity

Herewith alca germany automotive GmbH declares that the compressor 241500 is in line with the EC-Directives on Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC.

Applicable for EU Countries

From when the European Directive 2002/96/EU was implemented into national legislations, the following applies: Electric and electronic devices must not be recycled with household waste. Upon completion of their service, the law commits to hand them over on specially organized collecting stations or in shops. (Laws of individual federal states rule the details.) Indicative of that regulation is the emblem on the product, on its user manual or the package. By recycling, reuse or an alternative usage type for old devices you contribute to the environment protection.

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.

Внимательно прочитайте!

Не соблюдение инструкции может привести к получению травмы или материальному ущербу. Используя компрессор, никогда не оставляйте его без присмотра.

1. Этот компрессор разработан не для непрерывной эксплуатации. (макс.10 минут)
2. Использование дольше рекомендуемого времени может привести к перегреванию и поломке компрессора Медленная работа компрессора или нагрев отдельных деталей указывают на перегрев изделия. Если такое происходит, то выключите прибор и дайте ему остыть как минимум 30 минут перед дальнейшим использованием.

3. Вы можете использовать только 12-вольтовую батарею для этого компрессора, но сила тока должна быть 15 ампер и больше, чтобы избежать поломку компрессора.
4. Не используйте изделия для накачивания шин, нуждающихся в высоком давлении (например, шины для больших грузовиков).

Накачивание шин

1. Поместите коннектор штока клапана и надавите (схема 1). Закройте защёлку коннектора (схема 2). Внимание: Всегда проверяйте, чтобы коннектор был присоединён к штоку клапана.
2. Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя. Затем переведите кнопку вкл./выкл. на позицию включения.
3. Когда нужное давление достигнуто, выключите

компрессор, выньте штепсель из гнезда прикуривателя для сигарет. Выньте также коннектор.



схема 1 схема 2 схема 3

Для надувания.

1. Выберите подходящий адаптер и присоедините на коннектор (схема 4). Закройте защёлку.
2. Просмотрите нашу таблицу (типичное давление для надувания). Эта таблица приведена только для справки, Вы должны посмотреть Ваш собственный справочник или же справочник производителя Вашего изделия для точного выяснения нормы давления.
3. Вставьте адаптер в предмет, который Вы собираетесь надуть (схема 5).

4. Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя. Включите прибор.
5. Когда нужное давление достигнуто, выключите компрессор, отсоедините шнур.
6. Снимите адаптер с надутого предмета и потом с коннектора.

Fig.4



1. Адаптеры для накачивания
 2. Адаптер для спортивного мяча
 3. Адаптеры для велосипедов
- Клапан подключения

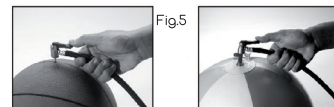


Fig.5

Рекомендуемое давление для накачивания. Избегайте чрезмерного надувания, НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ДАВЛЕНИЕ. При превышении допустимого давления надуваемый предмет может лопнуть и вызвать травмы. Внимание! Для точного выяснения нормы давления смотрите

справочник изготовителя вашего изделия . Для более точного определения давления используйте инструкции производителя надувных изделий. Не накачивайте надувные изделия чрезмерно.

Устранение неисправностей: Компрессор не работает.

1. Проверьте правильность включения штепселя в гнездо прикуривателя.
2. Проверьте на исправность предохранитель, который отвечает за работу прикуривателя. Предохранитель должен быть как минимум 15 Ампер.

Компрессор работает, но не накачивает.

1. Проверьте, как закреплён коннектор на вентиле.
2. Проверьте изделие на наличие утечек воздуха.

3. Проверьте целостность шланга и отсутствие утечки воздуха на месте соединений.

Компрессор медленно работает.

1. Перегрев по причине длительной работы. Выключите и дайте остыть, как минимум 30 минут.
2. Слишком маленькое напряжение. Проверьте зарядное устройство автомобиля.

Внимание!

1. Не накачивайте предметы сверх меры. Большинство автомобильных шин имеют давление от 1,7-2,8 бар, в зависимости от типа шины. Некоторые шины нуждаются в давлении больше чем 2,8 бар.
2. Держите компрессор в недоступном для детей месте!
3. Не оставляйте компрессор без присмотра!

4. Не используйте компрессор во время движения автомобиля или при работающем двигателе автомобиля.
5. Люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостаток знаний, которые не могут гарантировать предназначенное применение, может использовать это устройство только под руководством.

Технические данные:







Вольт: 12В
 Ватт: 120Вт
 Ампер 10А
 Размеры: 18*18*7см
 Вес: около 0,8кг
 Длина кабеля: около 3,0м
 Длина шланга: около 0,5м
 бар/PSI: 250PSI/17бар
 Объем воздуха: 18л/мин

Сертификат соответствия Сим alca germany automotive gmbh заявляет, что компрессор 241500 находится в

полном соответствии с Директивами ЕЭС об нитной совместимости 2004/108/EG.

Применительно стран ЕС С момента имплементации европейской Директивы 2002/96/EU в национальные законодательства имеет силу следующее: Электрические и электронные приборы запрещено утилизировать с бытовым мусором. По окончании их срока службы закон обязывает потребителя их сдавать на специально оборудованных приёмных пунктах или в магазин. (Детали регламентированы законами конкретных земель.) На это предписание указывает условный значок на продукте, на инструкции по эксплуатации или упаковке. С повторным использованием, утилизацией отходов или иным видом применения старых приборов вы вносите вклад в защиту окружающей среды.

- Технические изменения и недостатки исправляются без уведомления.

	10-13"  	14-16" 	17-19" 	20-22" 
Bar	Фüllzeit (Richtwert) / filling time (approx.) / скорость заполнения (ориентир.)			
3,2	07:00min	09:00min	08:30min	15:00min
3,0	06:30min	08:00min	08:00min	14:00min
2,8	06:00min	07:30min	7:30min	13:00min
2,6	05:30min	07:00min	07:00min	12:00min
2,4	05:00min	06:30min	06:30min	11:00min
2,2	04:30min	06:00min	06:00min	10:00min
2,0	04:00min	05:30min	05:00min	09:30min
ref. tire dimen- sions	165/70/R10" 155/80/R12" 175/70/R13"	195/60/R14" 195/65/R15" 205/55/R16"	225/45/R17" 225/40/R18" 235/35/R19"	255/50/R20" 295/35/R21" 265/40/R22"

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses. Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum.

Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner.

Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca.

Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества.

Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки.

Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.